

ENR 1.14 INCIDENTS DE LA CIRCULATION AERIENNE / AIR TRAFFIC INCIDENTS

ENR 1.14.1 Définitions

1.1 Incident de la circulation aérienne

On entend par " Incident de la circulation aérienne", tout évènement grave ayant mis un ou plusieurs aéronefs en danger tel que :

- a) Proximité d'aéronefs (AIRPROX).
- b) Toute difficulté causée par :
 - 1) des procédures incorrectes, (PROCEDURE)
 - 2) une violation des procédures applicables, (PROCEDURE)
 - 3) une défaillance des installations. (INSTALLATION)

Proximité d'aéronefs : Une situation dans laquelle, de l'avis d'un pilote ou du personnel des services de la circulation aérienne, la distance entre les aéronefs ainsi que leurs positions relatives et leur vitesses relatives, on été telles que la sécurité des aéronefs dont il s'agit peut avoir été compromise. On subdivise les cas de proximité d'aéronefs comme suit :

Risque de collision : Risque inhérent à un cas de proximité d'aéronefs dans lequel un grave risque de collision a existé

Sécurité non assurée : Risque inhérent à un cas de proximité d'aéronefs dans lequel la sécurité des aéronefs peut avoir été compromise

Aucun risque de collision : Cas de proximité d'aéronefs dans lequel aucun risque de collision n'a existé.

Risque non déterminé : Risque inhérent à un cas de proximité d'aéronefs pour lequel on ne dispose pas de renseignements suffisants pour déterminer la gravité de ce risque, ou pour pouvoir aboutir a des conclusions ou pour lequel des témoignages contradictoires ont empêché de conclure.

AIRPROX : Le mot de code utilisé dans un rapport d'incident de la circulation aérienne pour désigner un cas de proximité d'aéronefs.

1.2 Les incidents de la circulation aérienne sont désignés et identifiés dans les rapports comme suit :

ENR 1.14.1 Definitions

1.1 Air traffic incident

" Air traffic incident" is used to mean a serious occurrence having endangered to one or many aircraft such as :

- a) Aircraft proximity (AIRPROX).
- b) Any difficulty caused by :
 - 1) faulty procedures, (PROCEDURE)
 - 2) non compliance with applicable procedures, (PROCEDURE)
 - 3) failure of ground facilities.(FACILITY)

Aircraft proximity : A situation in which, in the opinion of the pilot or the air traffic services personnel, the distance between aircraft , as well as their relative positions and speed, has been such that the safety of the aircraft involved may have been compromised. Aircraft proximity is classified as follows :

Risk of collision : The risk classification of aircraft proximity in which serious risk of collision has existed.

Safety not assured : The risk classification of aircraft proximity in which the safety of the aircraft may have been compromised.

No risk of collision : The risk classification of aircraft proximity in which no risk of collision has existed.

Risk not determined : The risk classification of aircraft proximity in which insufficient information was available to determined the risk involved, or inconclusive or conflicting evidence precluded such determination.

AIRPROX : The code word used in an air traffic incident report to designate aircraft proximity.

1.2 Air traffic incidents are designated and identified in reports as follows :

Type	designation
Air traffic incident	Incident
as a) above	AIRPROX
as b)1 and 2) above	Procedure
as b)3 above	Installation/Facility

ENR 1.14.2 Utilisation de l'imprimé de compte rendu d'incident de circulation aérienne

(Voir modèle aux pages ENR 1.14-4 à 1.14-8)

L'imprimé de compte-rendu d'incident de circulation aérienne est destiné à servir à :

- a) un pilote pour rendre compte d'un incident de circulation aérienne après l'arrivée ou pour confirmer un compte-rendu précédemment transmis par radio pendant le vol.

* Note : S'il est disponible à bord, ce formulaire peut aussi servir de modèle de formulation du compte-rendu initial en vol.

- b) un organe ATS pour enregistrer un compte-rendu d'incident de circulation aérienne reçu par radio ou par téléimprimeur.

* Note : Ce formulaire peut servir de modèle pour le texte d'un message à transmettre par le réseau SFA.

ENR 1.14.3 Procédures

3.1 Un pilote devrait procéder comme suit à l'égard d'un incident auquel il est ou a été mêlé :

- a) Pendant le vol : transmettre un compte-rendu préliminaire, par radio, à l'organe ATC avec lequel il est en contact.
- b) Après l'atterrissage : Confirmer le compte-rendu préliminaire, par le dépôt au "ARO", dans un délai n'excédant pas les trois jours, d'un compte-rendu d'incident de la circulation aérienne suivant le formulaire adopté par l'Organisation de l'Aviation Civile Internationale à cette fin.

Lorsque le pilote est dans l'impossibilité de transmettre le compte-rendu préliminaire par radio, il doit dès l'atterrissage, déposer au "Bureau de Piste", le compte-rendu visé à l'alinéa b) ci-dessus.

3.2 Le compte-rendu préliminaire communiqué par radio doit contenir les renseignements suivant

- a) identification des aéronefs;
- b) type d'incident, par exemple proximité d'aéronef;
- c) incident ; 1.a) et b); 2.a), b), c), d),n) ; 3.a), b),c),i); 4.a), b);
- d) divers ; 1.e).

3.3 Le compte-rendu préliminaire doit être communiqué sans délai, par l'organe ATS aux destinataires suivants :

- a) Ministère du Transport (Direction Générale de l'Aviation Civile),
- b) Ministère de la Défense Nationale (Détachement Militaire de Coordination) lorsqu'un aéronef militaire est impliqué / When a military aircraft is involved
- c) Office de l'Aviation Civile et des Aéroports.

ENR 1.14.2 Use of the Air Traffic Incident Report Form

(See model on pages ENR 1.14-4 to 1.14-8)

The Air Traffic Incident Report Form is intended for use to:

- a) a pilot for filing a report on an air traffic incident after arrival or for confirming a report made initially by radio during flight.

* Note : The form, if available on board, may also be of use in providing a pattern for making the initial report in flight

- b) an ATS unit for recording an air traffic incident report received by radio, telephone or teleprinter.

* Note : The form may be used as the format for the text of a message to be transmitted over the AFS network.

ENR 1.14.3 Procedures

3.1 The following are the procedures to be followed by a pilot who is or has been involved in an incident :

- a) During flight : transmit an initial report, by radio, to the ATC unit he is in contact with .
- b) After landing : confirm the initial report, by submitting at the "ARO" , within a delay not exceeding three days , a report on the air traffic incident according to the form adopted, in this order, by the International Civil Aviation Organisation.

If it had not been possible for a pilot to transmit the initial report by radio, he must, by landing submit the report mentioned above in the intended to in alinea b), at the briefing office.

3.2 The initial report made by radio should contain the following information :

- a) Aircraft identification ;
- b) Type of incident, e.g. aircraft proximity;
- c) The incident ; 1.a) and b); 2.a), b), c), d),n) ; 3.a), b),c),i); 4.a), b);
- d) Miscellaneous ; 1.e).

3.3 The initial report should be transmitted without delay, by the ATS unit to the following addressees :

- 3.4 Lorsqu'un organe ATS constate un incident non signalé par un pilote, il doit en rendre compte selon la procédure suivante :
- Adresser aux destinataires cités au § 3.3 ci-dessus, un message contenant les renseignements disponibles visés au § 3.2 ci-dessus.
 - Remplir le formulaire de compte-rendu d'incident de la circulation aérienne OACI, et l'adresser dans les meilleurs délais au Ministère du Transport (Direction Générale de l'Aviation Civile).
- 3.5 L'OACA doit, dans un délai n'excédant pas deux mois d'un incident de la circulation aérienne, adresser au Ministère du Transport (Direction Générale de l'Aviation Civile) :
- la transcription des communications radiotéléphoniques,
 - les rapports des parties concernées,
 - une analyse de l'incident et les premières conclusions qui s'y rapportent.
- 3.6 Suite à tout incident de la circulation aérienne, une enquête est effectuée par les services compétents du Ministère du Transport (Direction Générale de l'Aviation Civile). Le résultat de cette enquête est notifié aux destinataires ci-après :
- L'Office de l'Aviation Civile et des Aéroports (OACA),
 - Les exploitants des aéronefs concernés (AO),
 - La personne ayant déposé le compte-rendu d'incident.
- 3.4 When an ATS unit records an incident not reported by a pilot, it should report it according to the following procedure :
- Transmit to the addressees listed above in § 3.3, a message containing the available information as stated in § 3.2,
 - Fill in the ICAO air traffic incident report form and transmit it as soon as possible to the "Ministère du Transport (Direction Générale de l'Aviation Civile)".
- 3.5 OACA should, within a delay not exceeding two months from the air traffic incident, address to the "Ministère du Transport (Direction Générale de l'Aviation Civile)" :
- the record of the radio-telephonic communications
 - the reports of the concerned parties,
 - an analysis of the incident and the relating first conclusions.
- 3.6 Further to any air traffic incident, an investigation is carried out by the concerned services of the "Ministère du Transport (Direction Générale de l'Aviation Civile)". The result of this investigation is notified to the following addresses :
- L'Office de l'Aviation Civile et des Aéroports (OACA),
 - The concerned aircraft operators (AO),
 - The person having submitted the incident report.

AIR TRAFFIC INCIDENT REPORT FORM

For use when submitting and receiving reports on air traffic incident. In an initial report by radio, shaded items should be included.

A - AIRCRAFT IDENTIFICATION

B - TYPE OF INCIDENT

AIRPROX / OBSTRUCTION ON RUNWAY / RUNWAY INCURSION/ PROCEDURE / FACILITY *

C - THE INCIDENT

1. General

- a) Date / time of incident _____ UTC
- b) Position _____

2. Own aircraft

- a) Heading and route _____
- b) True air speed _____ measured in ()kt ()km/h__
- c) Level and altimeter setting _____
- d) Aircraft climbing or descending

<input type="checkbox"/> Level flight	<input type="checkbox"/> Climbing	<input type="checkbox"/> Descending
---------------------------------------	-----------------------------------	-------------------------------------
- e) Aircraft bank angle

<input type="checkbox"/> Wings level	<input type="checkbox"/> Slight bank	<input type="checkbox"/> Moderate bank
<input type="checkbox"/> Steep bank	<input type="checkbox"/> Inverted	<input type="checkbox"/> Unknown
- f) Aircraft direction of bank

<input type="checkbox"/> Left	<input type="checkbox"/> Right	<input type="checkbox"/> Unknown
-------------------------------	--------------------------------	----------------------------------
- g) Restrictions to visibility (select as many as required)

<input type="checkbox"/> Sun glare	<input type="checkbox"/> Windscreen pillar	<input type="checkbox"/> Dirty windscreen
<input type="checkbox"/> Other cockpit structure	<input type="checkbox"/> None	
- h) Use of aircraft lighting (select as many as required)

<input type="checkbox"/> Navigation lights	<input type="checkbox"/> Strobe lights	<input type="checkbox"/> Cabin lights
<input type="checkbox"/> Red anti-collision lights	<input type="checkbox"/> Landing/taxi lights	<input type="checkbox"/> Logo (tail fin) lights
<input type="checkbox"/> Other	<input type="checkbox"/> None	
- i) Traffic avoidance advice issued by ATS

<input type="checkbox"/> Yes, based on radar	<input type="checkbox"/> Yes, based on visual sighting	<input type="checkbox"/> Yes, based on other information
<input type="checkbox"/> No		
- j) Traffic information issued

<input type="checkbox"/> Yes, based on radar	<input type="checkbox"/> Yes, based on visual sighting	<input type="checkbox"/> Yes, based on other information
<input type="checkbox"/> No		
- k) Airborne collision avoidance system - ACAS

<input type="checkbox"/> Not carried	<input type="checkbox"/> Type _____	<input type="checkbox"/> Traffic advisory issued
<input type="checkbox"/> Resolution advisory issued	<input type="checkbox"/> Traffic advisory or resolution advisory not issued	
- l) Radar identification

<input type="checkbox"/> No radar available	<input type="checkbox"/> Radar identification	<input type="checkbox"/> No radar identification
---------------------------------------------	-----------------------------------------------	--------------------------------------------------
- m) Other aircraft sighted

<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Wrong aircraft sighted
------------------------------	-----------------------------	-------------------------------------------------

* Delete as appropriate

n)	Avoiding action taken			
	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No		
o)	Type of flight plan	IFR / VFR / none*		
3. Other aircraft				
a)	Type and call sign / registration (if known)	_____		
b)	If a) above not known, describe below			
	<input type="checkbox"/> High wing	<input type="checkbox"/> Mid wing	<input type="checkbox"/> Low wing	
	<input type="checkbox"/> Rotorcraft			
	<input type="checkbox"/> 1 engine	<input type="checkbox"/> 2 engines	<input type="checkbox"/> 3 engines	
	<input type="checkbox"/> 4 engines	<input type="checkbox"/> More than 4 engines		
	Marking, colour or other available details	_____		

c)	Aircraft climbing or descending			
	<input type="checkbox"/> Level flight	<input type="checkbox"/> Climbing	<input type="checkbox"/> Descending	
	<input type="checkbox"/> Unknown			
d)	Aircraft bank angle			
	<input type="checkbox"/> Wings level	<input type="checkbox"/> Slight bank	<input type="checkbox"/> Moderate bank	
	<input type="checkbox"/> Steep bank	<input type="checkbox"/> Inverted	<input type="checkbox"/> Unknown	
e)	Aircraft direction of bank			
	<input type="checkbox"/> Left	<input type="checkbox"/> Right	<input type="checkbox"/> Unknown	
f)	Lights displayed			
	<input type="checkbox"/> Navigation lights	<input type="checkbox"/> Strobe lights	<input type="checkbox"/> Cabin lights	
	<input type="checkbox"/> Red anti-collision lights	<input type="checkbox"/> Landing/taxi lights	<input type="checkbox"/> Logo (tail fin) lights	
	<input type="checkbox"/> Other	<input type="checkbox"/> None	<input type="checkbox"/> Unknown	
g)	Traffic avoidance advice issued by ATS			
	<input type="checkbox"/> Yes, based on radar	<input type="checkbox"/> Yes, based on visual sighting	<input type="checkbox"/> Yes, based on other information	
	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Unknown		
h)	Traffic information issued			
	<input type="checkbox"/> Yes, based on radar	<input type="checkbox"/> Yes, based on visual sighting	<input type="checkbox"/> Yes, based on other information	
	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Unknown		
i)	Avoiding action taken			
	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Unknown	

* Delete as appropriate

<p>4. Distance</p> <p>a) Closest horizontal distance _____</p> <p>b) Closest vertical distance _____</p>
<p>5. Flight weather conditions</p> <p>a) IMC / VMC *</p> <p>b) Above / below * clouds / fog / haze or between layers *</p> <p>c) Distance vertically from cloud _____ m / ft* below _____ m / ft* above</p> <p>d) In cloud / rain / snow / sleet / fog / haze*</p> <p>e) Flying into / out of* sun</p> <p>f) Flight visibility _____ m/ km*</p>
<p>6. Any other information considered important by the pilot-in-command</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
<p>D - MISCELLANEOUS</p> <p>1. Information regarding reporting aircraft</p> <p>a) Aircraft registration _____</p> <p>b) Aircraft type _____</p> <p>c) Operator _____</p> <p>d) Aerodrome of departure _____</p> <p>e) Aerodrome of first landing _____ destination _____</p> <p>f) Reported by radio or other means to _____ (name of ATS unit) at time _____ UTC</p> <p>g) Date / time / place of completion of form _____</p>
<p>2. Function, address and signature of person submitting report</p> <p>a) Function _____</p> <p>b) Address _____</p> <p>c) Signature _____</p> <p>d) Telephone number _____</p>
<p>3. Function and signature of person receiving report</p> <p>a) Function _____</p> <p>b) Signature _____</p>

* Delete as appropriate

E - SUPPLEMENTARY INFORMATION BY ATS UNIT CONCERNED

1 Receipt of report

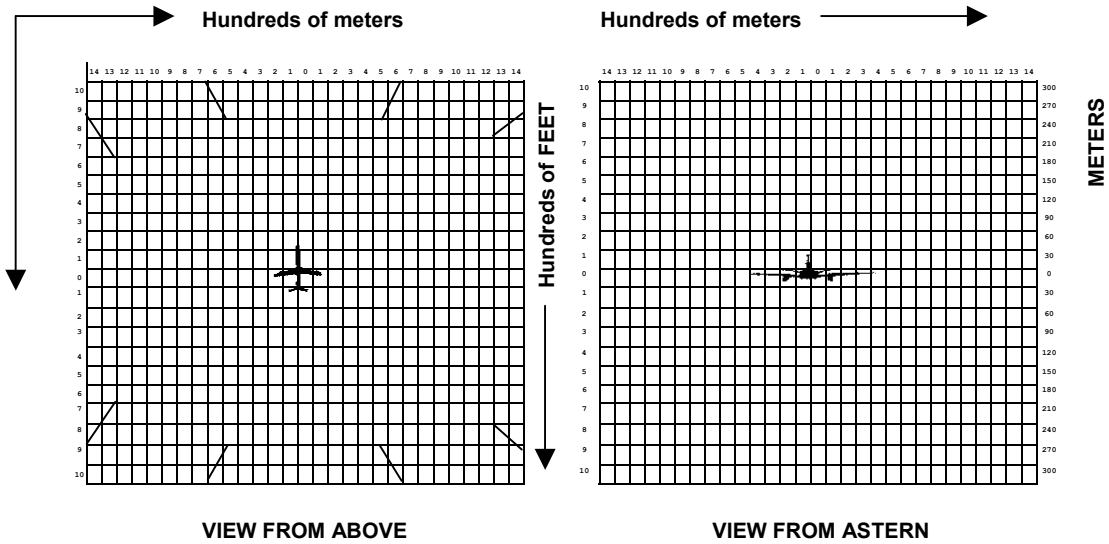
- a) Report received via AFTN / radio / telephone / other (specify)* _____
- b) Report received by _____ (name of ATS unit)

2. Details of ATS action

Clearance, incident seen (radar/visually, warning given, result of local enquiry, etc)

DIAGRAMS OF AIRPROX

Mark passage of other aircraft relative to you, in plan on the left and in elevation on the right, assuming YOU are at the centre of each diagram. Include first sighting and passing distance.



* Delete as appropriate

ENR 1.14. 4 Instructions d'établissement du formulaire de compte rendu d'incident de circulation aérienne

Rubriques :

- A Identification de l'aéronef dont émane le compte rendu.
- B Un compte rendu AIRPROX devrait être communiqué immédiatement par radio.
- C1 Date/heure UTC et position (relèvement et distance par rapport à une aide de navigation ou en latitude / longitude).
- C2 Renseignements relatifs à l'aéronef dont émane le compte rendu, cocher les cases appropriées.
- C2 c) Par exemple FL 350/1013 hPa ou 2500 ft/QNH 1007 hPa ou 1200 ft/QFE 998 hPa.
- C3 Renseignements relatifs à l'autre aéronef en cause.
- C4 Distance de dépassement - préciser les unités de mesure utilisées.
- C6 Joindre des feuillets supplémentaires au besoin. On peut illustrer la position des aéronefs par les diagrammes.
- D1 f) Préciser le nom de l'organisme ATS ainsi que la date et l'heure UTC.
- D1 g) Date et heure UTC.
- E2 Inclure les détails de l'organisme ATS (service assuré, fréquence radiotéléphonique, codes SSR assignés, calage altimétrique etc.). Utiliser un diagramme pour indiquer la position de l'aéronef et joindre des feuillets supplémentaires au besoin.

ENR 1.14.4 Instructions for the completion of the air traffic incident report form

Items :

- A Aircraft identification of the aircraft filing the report.
- B An AIRPROX report should be filed immediately by radio.
- C1 Date/time UTC and position in bearing and distance from a navigation aid or in LAT/LONG.
- C2 Information regarding aircraft filing the report, tick as necessary.
- C2c) E.g FL 350/1013 hPa or 2500 ft /QNH 1007 hPa or 1200 ft/QFE 998 hPa.
- C3 Information regarding the other aircraft involved
- C4 Passing distance -state units used.
- C6 Attach additional papers as required. The diagrams may be used to show aircraft's positions.
- D1f) State name of ATS unit and date / time in UTC .
- D1g) Date and time in UTC.
- E2 Include details of ATS unit such as service provided, radiotelephony frequency , SSR codes assigned and altimeter setting. Use diagram to show the aircraft's position and attach additional papers as required.